

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Marine Machinery and Services / Machineries et**  
**services maritimes**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**6C2, Place du Portage**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> REPAIR AND OVERHAUL SUPPORT SERVICE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-116492/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-116492		<b>Date</b> 2012-07-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-002-22827		
<b>File No. - N° de dossier</b> 002ml.W8482-116492	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-10</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wright, Muriel		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-4886 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

L'AVENANT 004 À LA DEMANDE DE PROPOSITION EST ÉMISE AFIN DE DISTRIBUER PARMI TOUTES LES SOUMISSIONNAIRES LA TROISIÈME SÉRIE DE QUESTIONS ET DE RÉPONSES.

**Question 1:**

- a. Est-ce que les coûts couvrent tout le personnel à partir de la réception, à travers les essais jusqu'à la porte de sortie?
- b. Pourquoi est-ce que l'essais hydrostatique n'a pas été inclus?

**Réponse 1:**

- a. En accord avec le para 5. de notre cote, le CETM offre deux options de prix, niveau d'effort et ferme fixe.

**Niveau d'effort:** le prix coté est estimé basé sur la valeur historique et inclu tous les heures travaillés, les frais d'usine et les consommables, ou ils sont appropriés.

**Ferme Fixe:** le prix coté est ferme fixe pour un essais seulement. Notre prix ferme fixe inclu les frais d'usine, les consommables, et la main-d'oeuvre à partir de la réception, à l'essais et prêt à l'expédition de retour.

Aussi en accord avec le para 10 de notre cote l'entrepreneur principal est responsable pour tout le transport au CETM et de retour du CETM.

- b. L'essais est exclu du prix du CETM car l'entrepreneur sera censé d'exécuter ces essais de base avant de faire parvenir la pompe au CETM. Ceci devrait faire parti du contrôle de qualité à l'usine

**Question 2:**

Le NNO 4320-21-856-0175 (de la Classe `Tribal`) devrait être enlevé - il est ...`présentement sur ... le contrat ...`

**Réponse 2:**

À l'appendice 7 de l'annexe A, Performance Sheets - Group / 4 (Ingersoll-Dtresser), page A7-1/21

**SUPPRIMER:** la ligne 5, NNO 4320-21-856-0175

À l'appendice 7 de l'annexe A, EAC 27348, pages A7-7, 8/21

**SUPPRIMER:** en entier

**Question 3:**

La page A7-1/21 spécifie que le `EAC` 27876 peut être à `15487N18 ou 13869N18`.

Veuillez confirmer que le sceau mécanique et toutes pièces pour le bout de l'arbre sont les mêmes pour un dessin ou l'autre. Sinon, lequel doit-ons se servir pour soumettre un prix?

**Réponse 3:**

Le bouts des pompes sont tous pareils. Nous employons maintenant un sceau mécanique de type Chesterton 180 sur toutes les pompes principaux à incendie.

**Question 4:**

Aussi, veuillez confirmer que les niveaux de vibration énoncés à l'annex A, l'appendice 7 ont tous été rencontrés suite aux essais antérieurs sans besoin de renonciations.

**Réponse 4:**

Voir ci-attaché les révisions portées aux Tableaux 1 et 2 de l'appendice 3 de l'annexe A, page 14 et 15/15.

**EXIGENCES RELATIVES AU BRUIT AÉRIEN DE MACHINES R ET R DE LA CLASSE HALIFAX**

MACHINE	NIM	FRÉQUENCE CENTRALE DE LA BANDE D'OCTAVES EN Hz dB 20µPa à 1 mètre								
		31,5 Hz	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz
POMPE DE SURALIMENTATION ET DE TRANSFERT DU MAZOUT (HAUTE VITESSE)	25-548	67	60	59	60	57	65	64	62	55
POMPE D'ALIMENTATION DU MAZOUT JP5	39-168	72	60	64	70	75	74	70	65	60
POMPE DE LUBRIFICATION COMMANDÉE PAR MOTEUR	25-549	75	70	73	75	70	70	70	64	60
COMPRESSEUR D'AIR HP	27-899	55	55	66	72	72	74	70	69	67
COMPRESSEUR D'AIR BP	27-886	55	55	60	70	80	80	82	80	75
POMPE CENTRIFUGE À MAZOUT	25-551	63	58	59	65	70	75	75	70	65
POMPE CENTRIFUGE DE LUBRIFICATION	25-547	63	55	54	60	60	68	66	63	57
POMPE DE CIRCULATION D'EAU DE MER AUXILIAIRE	27-880	61	61	56	55	53	58	52	48	41
POMPE RÉGULATRICE DE PRESSION DE TYPE JOCKEY	27-931	62	66	66	73	81	75	75	78	73
POMPE À INCENDIE COMMANDÉE PAR MOTEUR	27-876	67	70	70	75	81	79	77	71	65
POMPE VENTURI DE COLLECTE DES EAUX USÉES	27-953	60	68	74	76	77	78	75	71	65
POMPE D'EAU DOUCE FROIDE	27-879	60	60	62	60	61	68	72	78	62

**TABEAU 1**

### **EXIGENCES RELATIVES AUX INTENSITÉS MOYENNES DES NIVEAUX DE VIBRATION DE MACHINES R ET R DE LA CLASSE HALIFAX**

MACHINE	NIM	FRÉQUENCE CENTRALE DE LA BANDE D'OCTAVE EN Hz VdB 10 <sup>-8</sup> m/s								
		31,5 Hz	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz
POMPE DE SURALIMENTATION DU MAZOUT (HAUTE VITESSE)	25-548	82	84	81	78	80	80	74	66	63
POMPE DE TRANSFERT DU MAZOUT (HAUTE VITESSE)	25-548	82	84	81	78	80	80	74	66	63
POMPE D'ALIMENTATION DU MAZOUT JP5 (MONTÉE SUR L'ÉTAGE SUPÉRIEUR DE LA MACHINE PRÉCITÉE)	39-168	85	87	94	92	90	85	75	70	65
POMPE DE LUBRIFICATION COMMANDÉE PAR MOTEUR (DOIT ÊTRE MONTÉE SUR SUPPORTS ÉLASTIQUES POUR ESSAIS DANS L'INSTALLATION R ET R)	25-549	79	84	95	93	85	81	80	80	78
COMPRESSEUR D'AIR HP (MONTÉ SUR L'ÉTAGE SUPÉRIEUR DE LA MACHINE PRÉCITÉE)	27-899	104	102	105	103	95	86	80	75	75
COMPRESSEUR D'AIR BP	27-886	97	86	95	100	90	89	82	82	75
POMPE CENTRIFUGE À MAZOUT (MONTÉE SUR L'ÉTAGE SUPÉRIEUR DE LA MACHINE PRÉCITÉE)	25-551	98	85	85	94	88	87	82	77	75
POMPE CENTRIFUGE DE LUBRIFICATION	25-547	91	85	102	92	79	74	68	76	75
POMPE DE CIRCULATION D'EAU DE MER AUXILIAIRE	27-880	84	75	85	80	78	69	69	50	45
POMPE RÉGULATRICE DE PRESSION DE TYPE JOCKEY	27-931	86	86	87	96	90	82	82	77	76
POMPE À INCENDIE COMMANDÉE PAR MOTEUR	27-876	90	94	84	98	95	87	84	82	80
POMPE VENTURI DE COLLECTE DES EAUX USÉES	27-953	90	95	92	85	90	80	80	72	65
POMPE D'EAU DOUCE FROIDE	27-879	87	85	86	95	90	88	79	74	73

**TABLEAU 2**